

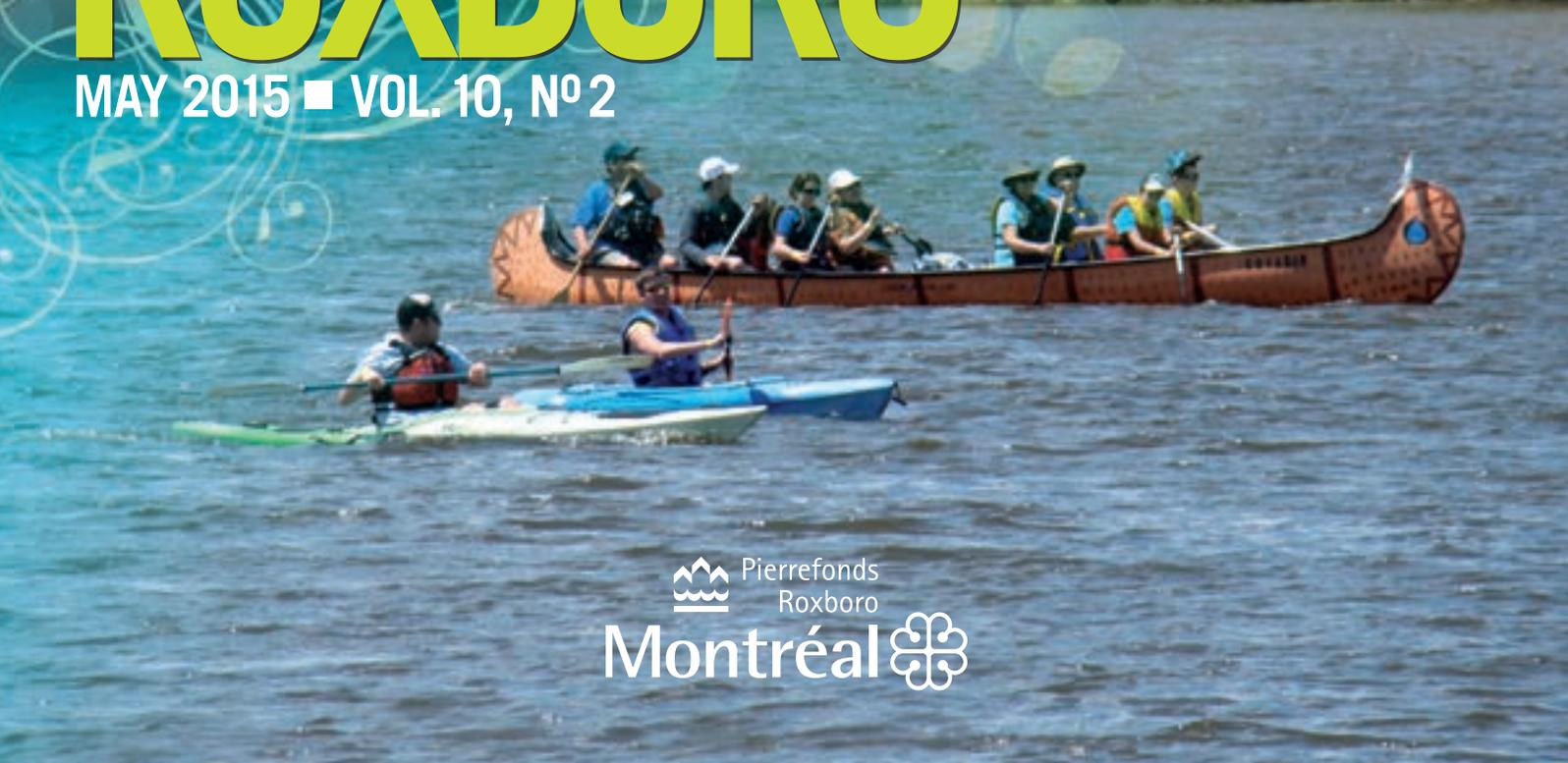
KEEP IT  
HANDY UNTIL  
AUGUST 12  
2015



MUNICIPAL MAGAZINE

# LIFE IN PIERREFONDS ROXBORO

MAY 2015 ■ VOL. 10, N° 2



Pierrefonds  
Roxboro

Montréal

# LIFE IN PIERREFONDS-ROXBORO

## PUBLICATION

Ville de Montréal  
Public Relations and  
Communications Division  
Pierrefonds-Roxboro

## BOROUGH HALL

13665, boulevard de Pierrefonds  
Pierrefonds (Québec) H9A 2Z4

## BUSINESS HOURS

Mondays to Thursdays: 8 a.m. to 5 p.m.  
Fridays: 8 a.m. to 12 p.m.

Fridays, all departments close at noon.  
They also close for lunch between 12 and  
1 p.m. Mondays through Thursdays except  
for the Citizen Services Office, which remains  
open during lunch hour.

## TELEPHONE

A phone number easy to remember:



**For Public Security,  
please dial 514 630-6300.**

For recreational and cultural activities,  
please dial the numbers published in the  
following pages.

## FAX

514 624-1300

## E-MAIL, WEBSITE AND TWITTER

pierrefonds-roxboro@ville.montreal.qc.ca  
ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro  
twitter.com/pfds\_rox

## BOROUGH COUNCIL MEETINGS

### Council room

Borough Hall  
13665, boulevard de Pierrefonds  
Pierrefonds

## WEBCAST

[ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro](http://ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro)

### JUNE

Monday, June 1, at 7 p.m.

This meeting will exceptionally take place  
at the East Community Centre, located at  
9665, boulevard Gouin Ouest in Pierrefonds.

### JULY

Monday, July 13, at 7 p.m.

### AUGUST

Monday, August 3, at 7 p.m.

To ensure that the question period during  
Borough Council meetings proceeds smoothly,  
residents who wish to address council  
members are asked to register with the  
Borough Secretary before the meeting.

The Borough Secretary will be in the council  
room as of 6:45 p.m. to record your name  
and address, and the nature of your question.  
During the question period, you will be asked  
to address your question to the mayor  
without preamble.

## Note

No photographic cameras, movie cameras,  
recorders and similar apparatuses, except  
those used by the secretary, may be used  
without the mayor's authorization (By-law  
CA29 0046).

Dates for **Urban Planning Advisory Committee  
meetings** will be announced on the borough's  
electronic billboards and website.

## CITY COUNCIL MEETINGS

### Montréal City Hall

275, rue Notre-Dame Est  
Mondays, June 15 and August 17, at 1 p.m.  
**Public question period starts at 7 p.m.**

## CITIZENS' SATURDAYS

Citizens' Saturdays are held monthly. They are  
an ideal opportunity for Pierrefonds-Roxboro  
residents to meet elected officials and discuss  
matters of importance to them in an informal  
and friendly setting. The date, the time and  
the name of the councillor will be announced  
on the electronic billboards, the borough's  
website and Twitter account, and via the  
borough's mailing list.

## IMPORTANT NOTICE

Municipal buildings will be closed on **MONDAY, MAY 18**, for **Victoria Day**, on **WEDNESDAY, JUNE 24**,  
for **la Fête nationale du Québec**, and on **WEDNESDAY, JULY 1**, For **Canada Day**.



Subscribe to our mailing list and RSS feed at [ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro](http://ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro)

Life in Pierrefonds-Roxboro is published four times a year.

**PRINTING:** Imprimerie Norecob inc.

**GRAPHIC DESIGN:** Phaneuf design graphique

**REGISTERED WITH:** Bibliothèque et Archives nationales du Québec and Library and Archives Canada

**CIRCULATION:** 24,600 copies

The Municipal Magazine is printed on paper containing 10% post-consumer recycled fiber.

The Publi-sac bag is biodegradable (source: Publi-sac Ouest de Montréal, [publisac.ca](http://publisac.ca))

**COVER PHOTOS:** Upper cover photo: A tribute to Grease (photo: Carl Bazinet)

Bottom cover photo: Relais rivière, see page 12 for more details.

# MESSAGE



**Denis Coderre**  
Mayor of Montréal

## MESSAGE FROM THE MAYOR OF MONTRÉAL

Spring is almost here. The past winter posed its set of challenges and we overcame them. And there's another challenge before us: getting around our metropolis. Transportation and mobility are of crucial importance to any city in the 21<sup>st</sup> century and Montréal is no exception.

Riders take over 39,000 trips by public transit each day in Pierrefonds-Roxboro. One of our biggest challenges is reducing your travel time. Our administration is sparing no effort in making public transit a more attractive option for borough residents. We have managed to match up bus and AMT commuter train schedules. Moreover, we've upgraded express service between our borough and the Côte-Vertu metro station. Plus, there's been a big increase in service along boulevard des Sources.

I am also delighted by the borough's initiative of launching reserved bus, taxi and carpool lanes along boulevard des Sources this summer. These new reserved lanes will guarantee faster, most regular and more punctual service for our borough's residents. Together, we will meet the challenges of great 21<sup>st</sup> century cities.

I hope you take advantage of the last few days of winter and enjoy a wonderful start of spring.

Thanks to all of you for your confidence!



**Dimitrios (Jim) Beis**  
Borough Mayor  
Member of the Executive  
Committee  
Responsible for  
Procurement,  
Sports and Recreation, and  
Communities of Diverse  
Origins

## MESSAGE FROM THE BOROUGH MAYOR

### Enjoy Pierrefonds-Roxboro!

Over the past six months, as member of Executive Committee of Ville de Montréal, responsible among others of Sports and Leisure, I introduced the first Policy of Sports and Physical Activity of Ville de Montréal. To us, this is an important issue which illustrates our sincere commitment in order to provide and create inviting and enjoyable urban environments allowing physical activity while planning living environments.

At Pierrefonds-Roxboro, we are already ahead, notably with the first public exterior pool at Grier Park inaugurated in July 2014, and as well with the continuous realisation of redevelopment and refurbishment works in many parks, sports infrastructures and cycle paths, this to improve quality of life and make our facilities universally accessible.

The projects are concretised and implemented thanks to the expertise of our management teams and their personnel. All together, let us aim the access to active transportation and urban outdoor activities and facilities for all citizens.

At that effect, we are presently working to develop a project along boulevard Gouin, from East to West! A project developed and implemented, in concert with all the boroughs located North of the island, from Rivière-des-Prairies-Pointe-aux-Trembles to Pierrefonds-Roxboro. Our goal is to build together an enjoyable and unified project in order to make waterfronts accessible to all.

In addition, to enhance the beauty of our borough, our tree management plan will sustain the development and maintenance of our urban forestry. Among a variety of concrete actions, many new trees will be planted in the fall. Also, additional resources will be granted in order to continue to fight against Emerald Ash Borer.

We have also endorsed the new policy "*Montréal engagé pour la culture*" that highlights the importance to enhance culture and arts in Pierrefonds-Roxboro. This is the commitment to increase our cultural offer while sustaining and adding to our public infrastructures as we are doing with the Pierrefonds Public Library which will become a library of the XXI Century. I encourage the cultural participation of all!

Again and in order to keep you informed about the diverse projects we are realizing for you, we created a variety of technological tools that you can subscribe to or have access simply with few clicks. Among these, there is an interactive map indicating urban outdoor installations and sports infrastructures of your borough. You can find this map on our website under Parks and gardens. A very useful tool!

We value communication, we believe in a borough in motion, we wish to offer you a smart city providing high quality citizens services. I invite you again to subscribe to our mailing list and to contact me if you have any constructive suggestions or sports or cultural projects of interest to the general public to propose.

Wishing you a great summer!

# MESSAGE



**Catherine Clément-Talbot**  
City Councillor

President of the Urban Planning  
Advisory Committee  
President of the Signage and  
Road Safety Committee

## MESSAGE FROM THE CITY COUNCILLOR - CAP-SAINT-JACQUES DISTRICT

### Plan your construction projects

For many years in Pierrefonds-Roxboro we benefit from an Urban Planning Advisory Committee (UPAC) who sits in public. Along with the Borough of Saint-Laurent, we are the only two boroughs out of the nineteen boroughs of Ville de Montréal who continue this practice that allows us to benefit from the comments of the borough citizens. Zoning changes, specific construction projects, multi-dwelling unit projects and projects of general interest are discussed in public. As for minor exemptions and site planning and architectural integration programs, they are discussed in caucus every first Wednesday of the month.

This committee consists of six members of the community, which four are permanent, members from the Urban Planning and Business Services Department, two urban planners, the person responsible of issuing the building permits and as well as a legal advisor. Members of the committee analyze and prepare your projects for presentation to Borough Council. Should a project require an expert advice from an architect, it is submitted to the Architectural Committee that gives its recommendations in order to contribute to the embellishment of our borough.

Should you wish to add a second storey to your home or subdivide your land; be proactive and prepared! Check with our construction department, as it could be possible that your project requires a recommendation from the Urban Planning Advisory Committee. This committee will analyze the project and give its recommendations to the Borough Council. You can drop-off your file directly at the Borough Hall or send it by e-mail.

I have been the Chairperson of the Urban Planning Advisory Committee since 2005 and it has been a privilege to serve the ever-increasing population of our borough. Many great projects will be carried out in Pierrefonds-Roxboro; particularly our grandiose library that we will all be very proud of.



**Justine McIntyre**  
City Councillor

## MESSAGE FROM THE CITY COUNCILLOR - BOIS-DE-LIESSE DISTRICT

### Forest Bathing

Once the snow has melted, what a pleasure to rediscover green in all its varying nuances, from the tender grass shoots to the budding leaves. Greenery has a positive impact on health, as many studies have proven. For example, contact with nature is known to have a positive impact on lowering stress levels and improving concentration and mental clarity.

Since 1982, the practice of *shinrin-yoku*, literally “forest bathing”, is recognised in Japan as a therapeutic anti-stress activity that is part of a healthy lifestyle. This activity consists simply of spending time in a forested area to “disconnect”, to walk quietly and soak in the soothing atmosphere.

The Borough of Pierrefonds-Roxboro is dotted with nature-parks and green spaces, from Bois-de-Liesse to Cap-Saint-Jacques: ideal settings for getting out into nature to enjoy some “forest bathing” therapy. In the built urban environment these green spaces are peaceful oases for residents as well as being, quite literally, the lungs of the city. In the latest version of the Land Use and Development Plan for the Agglomeration of Montréal, adopted on January 26 of this year by City Council, the target for the protection of natural spaces was increased from 5.8% to 10% of land surface area, a step away from the grey of asphalt and pavement and towards the greening of our island.

I encourage you to take up the practice of forest bathing - or just a quiet walk in the woods, if you prefer - as a local and sustainable health treatment!



Japanese trails at the Bois-de-Liesse Nature Park

# MESSAGE



**Yves Gignac**  
Borough Councillor

## MESSAGE FROM THE BOROUGH COUNCILLOR - CAP-SAINT-JACQUES DISTRICT

### The smart city...

A concept or a revolution in the way cities are managed?

The objectives in the deployment of innovative numeric solutions for a smarter city are numerous: besides improvements in the management of our resources and all municipal services, it will also facilitate the engagement and participation of our population on city issues, it will favor a better understanding of the borough with available and open data that can ultimately be compared. Essentially, it will improve our vision for the borough.

One of the first objectives of any municipal reforms is to reduce costs. Therefore, it will be critical to measure the costs and return on all of our investments in technological solutions. All administrative segments will be affected (public transportation, snow removal, recreation, etc.) and improvements in the delivery of goods and service will be prioritized.

It is not only about having a vision but also the right strategy. The task ahead is important and continuous improvements will be on our agenda but it is particularly fundamental for the population to endorse the commitment of their elected officials and that all the stakeholders embrace collaboration in the pursuit of this goal. Our current ranking in the world's smartest cities is acceptable but as in politics, only the first place has value.

I will certainly have many more opportunities to discuss this question with you.

## PILOT PROJECT

### Dogs Allowed in Some Parks of the Borough of Pierrefonds-Roxboro

At the beginning of May, the Borough Council adopted a new by-law allowing dogs on a leash in the following parks between May 15 and September 15, 2015:

De l'Anse-aux-Chênes, des Arbres, du Bois-des-Trottier, Chestnut, d'Estérel-Boisé, Graham, de l'Île de Roxboro, de l'Île Ménard, Lalande, Léo-Marceau, Ménard, du Millénaire, Monk, de la Promenade-Lalande, des Rivières, Saint-Barnabas and William-Barrett parks.

Please note that these parks are green spaces where there is no equipment, sports fields, playgrounds or picnic areas.

In addition, dog owners who wish to visit one of these parks must comply with By-law CA29 0068 concerning animal control (a leash with a maximum length of 1.85 m, be equipped, at all times, with the appropriate instruments to remove immediately dog feces, and clean any place soiled by these feces).

At the end of the above mentioned period, an assessment of the use and of the results will be made in order to decide if this authorization might become permanent.

### Reminder

The presence of dogs on a leash or not, is prohibited in parks not included in the above mentioned list except a guide or assistance dog accompanying a disabled person. Also, this prohibition does not apply inside a dog exercise area, specially designed and identified for that purpose in a park. To get to the dog exercise area, it is permitted to walk with a dog on a leash exclusively on the park trail leading to it.

Failure to comply with by-laws concerning animal control and the use of parks is considered an offence liable to a minimum \$100 fine.

**VIP EVENING  
Cocktail and indoor show**

**Date**  
Thursday, May 28, 2015, at 6 p.m.

**Location**  
Pierrefonds Cultural Centre  
13850, boulevard Gouin Ouest, in Pierrefonds

**Cost**  
\$100 (tax deductible)

**FESTIVAL DAY  
Outdoor show**

**Date**  
Saturday, June 20, 2015,  
from 2:30 p.m. to 11 p.m.

**Location**  
Dollard-des-Ormeaux Park  
12010, boulevard de Salaberry,  
in Dollard-des-Ormeaux

**Cost**  
Free of charge! Bring non-perishable goods.

**Information and programming**  
[westislandbluesfestival.com](http://westislandbluesfestival.com)

# COMMUNICATIONS



## WEBCAST OF THE BOROUGH COUNCIL SITTINGS

Since the beginning of January 2015 and as of 6:45 p.m. the day of the Borough Council sitting, you can watch the Borough Council meeting live from the comfort of your home. **The live webcast player will open 15 minutes before the beginning of the meeting.**

After the live webcast, each sitting will be archived and accessible via the “Webcast” button located in the left column of the Borough’s website homepage.

### Note

No registration is required to watch live or in replay the Pierrefonds-Roxboro Borough Council sittings.



## SUBSCRIBE TO OUR RSS FEED

[ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro](http://ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro)



Photo: Marisa Allegra Williams

## SOCIAL MEDIA ENTHUSIASTS, FOLLOW US ON TWITTER!



[twitter.com/pfds\\_rox](https://twitter.com/pfds_rox)



## STAY CONNECTED!

Subscribe to the Pierrefonds-Roxboro Borough’s mailing list to receive by e-mail, from time to time, municipal news, alerts, press releases, information about shows and events, etc.

In order to subscribe, visit the website: [ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro](http://ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro), and click on the “Mailing list” button located in the “Info-citizens” section of the borough’s website home page.



*De la Rive-Boisée Park: Construction of a recreational boating activities area*

## WE ARE RENOVATING OUR PARKS

Alexander, Aragon, Boisé de Roxboro, Brook, Cérés, Fréchette, Greendale, Pierre-Elliott-Trudeau, de la Rive-Boisée and Yuile

## WE ARE REPAIRING OUR STREETS

Maher, Valley, Oméga, Monteray, Vincent, Arnold, Groove, Apple Blossom, Molson, Brian, 13<sup>e</sup> Rue, 10<sup>e</sup> Rue, 16<sup>e</sup> Avenue, du Bosquet, Thorndale, Pinewood (from du Bosquet, 250 meters length), Saraguay Ouest, Édison, Desjardins (from William, 270 meters westbound), Sauriol, Newcastle, Perron (from Pavillon to the northern cul-de-sac), Guoin Ouest (from Anse-à-l’Orme to du Palomino), Edward-Higgins, Delaney, Boisjoli, Charles-Munro, Montego, Ribout, Foster (de Gowdridge to des Cageux), Jordan, Edgewood, 14<sup>e</sup> Avenue, 11<sup>e</sup> Rue, 13<sup>e</sup> Avenue (from 11<sup>e</sup> Rue to 14<sup>e</sup> Rue), Prince-Edward, 5<sup>e</sup> Avenue Sud (between 8<sup>e</sup> Rue and 7<sup>e</sup> Rue), 8<sup>e</sup> Rue (between Prince-Edward and 5<sup>e</sup> Avenue Sud) and 13<sup>e</sup> Avenue (between du Général-Brock and 9<sup>e</sup> Rue)

### INFORMATION:

[VILLE.MONTREAL.QC.CA/PIERREFONDS-ROXBORO](http://VILLE.MONTREAL.QC.CA/PIERREFONDS-ROXBORO)



Château de Pierrefonds,  
Pierrefonds, France

# Pierrefonds-France student exchange

## 2015 marks the 50<sup>th</sup> anniversary of Pierrefonds' twinning with the municipality of Pierrefonds in France



Mrs. Laura McAnany, a Pierrefonds-Roxboro resident who visited Pierrefonds, France in 2013 as part of the twinning program.

In 1965, Mayor John N. Labelle of Pierrefonds, Quebec and Mayor Louis Lesueur of Pierrefonds, France signed the Proclamation twinning the two cities. The Mayors took a solemn commitment "to maintain permanent links and promote in every field exchanges between their inhabitants to develop a mutual understanding of the living sense of world brotherhood; to combine our efforts to help the full extent of our resources to the success of this essential undertaking: to establish peace and prosperity in the world" - excerpt from the proclamation signed on June 24, 1965 in France on the occasion of an official ceremony.

Since then, numerous exchanges took place. Still to this day, a student from France comes to Quebec to work in our recreation facilities during the summer. The following year it is the Quebec student who hosted the French student the year before who will work at France's recreation department for a month.

The first person to visit us from France was Mrs. Jeanne Miquet who signed the guestbook on December 3, 1964 in presence of then council members. Mrs. Miquet was a retired teacher and school principal at the Vieux-Moulin School.

Many visits at the time were organized by Mr. Jacques Dorsi who was a city councillor and first assistant to the Mayor of Pierrefonds, France. The last visit was in September 2007 on the occasion of the 42<sup>nd</sup> anniversary of the twinning during which we hosted a delegation headed by the Mayor of Pierrefonds, France, Mrs. Michèle Bourbier, who is still in place.

Several Pierrefontains\* and Pierrefontaines\* visited our French cousins when traveling in France. Pierrefonds is located 80 km north of Paris, in the region of Picardie, Oise Department. They all came back delighted as they have always been warmly welcomed by our French vis-à-vis. There are 2,039 inhabitants in Pierrefonds, France.

Learn more about Pierrefonds, France and see beautiful pictures at [pierrefonds-tourisme.net](http://pierrefonds-tourisme.net).



Constanza Trechi, on the right, a Pierrefonds-Roxboro resident who took advantage of her stay in Pierrefonds, France in 2011 to visit Paris!

\* Official name given to Pierrefonds, Québec residents.



**PARKING AT THE SUNNYBROOKE  
TRAIN STATION**



# Celebrating Families

Pierrefonds-Roxboro

**FRIDAY,  
May 29, 2015  
5 to 10 p.m.**  
POSTPONED TO JUNE 5  
IN CASE OF RAIN

Refreshments  
Face painting  
Inflatable games  
Reading tent  
Sculpting activity  
Animals  
Basketball  
Breakdance  
Shows



East Community Centre  
9665, boul. Gouin Ouest, Pierrefonds



Father at heart



# La Fête nationale du Québec

**La Fête nationale of the Borough of Pierrefonds-Roxboro and the Borough of L'Île-Bizard-Sainte-Geneviève**

**Tuesday, June 23, 2015**

**Eugène-Dostie Park**

**490, montée de l'Église, in L'Île-Bizard**

## 6 P.M. TO 9 P.M.

**FAMILY ZONE:** Inflatable structures, make-up, temporary tattoos and DIY jewelry workshops

## 6:30 P.M. TO 8:40 P.M.

**DANCE ZONE:** Traditional jigs and "square setting" with the Jean-Paul Fortin Band

## 7:30 P.M. TO 10:30 P.M.

**TEEN ZONE:** Address and challenge games with L'Aut-gang

**STROLLING ENTERTAINMENT**

## 8:45 P.M.

**WELCOMING, PATRIOTIC SPEECH AND TRIBUTE TO THE FLAG OF QUÉBEC**

## 9 P.M.

**MUSICAL SHOW BY BRIGITTE BOISJOLI**

## 10:30 P.M.

**FIREWORKS BY GFA PYRO**



In case of rain, some activities will take place in the L'Île-Bizard Socio-Cultural Centre.

Montée de l'Église will be closed from 6 p.m. to midnight, between rue Cherrier and boulevard Chevremont.

On-site: No pets. Glass containers and alcoholic beverages will not be tolerated.

**Food and beer will be sold on-site**



# Amusements Spectaculaires

**FROM JUNE 26 TO JULY 1 INCLUSIVELY**

Residents of Pierrefonds-Roxboro may purchase tickets for the fair at a preferential rate for **3 days only: TUESDAY, JUNE 2, WEDNESDAY, JUNE 3 AND THURSDAY, JUNE 4, BETWEEN 9 A.M. AND 7 P.M., at the Borough Hall, 13665, boulevard de Pierrefonds**

**FOR THE REDUCED RATE OF \$14,** the first 3,000 children born between July 1, 2003 and July 1, 2014 may redeem their ticket on one day of their choice (between June 26 and July 1) to enjoy all the rides, as many times as they wish on that day.

Adult tickets can be purchased at the rate of \$23 during the same period (**cash only**).

### IMPORTANT

Identification papers that show your address and the child's medicare card will be required, without exception, to obtain a reduced rate ticket.

Tickets will not be available for sale before June 2 or after June 4.

Residents and non-residents may purchase tickets at the regular rate on-site at the fair grounds.



# PIERREFONDS-ROXBORO CANADA DAY



## Wednesday, July 1

A day of festivities  
for the whole family!



**ALL ACTIVITIES  
ARE FREE  
OF CHARGE  
EXCEPT FOR  
AMUSEMENTS  
SPECTACULAIRES!**



## PROGRAMMING

**6:30 p.m. > 11:30 p.m. / STREET FOOD**

**6:30 p.m. / LINE DANCING**

Near the Borough Hall

**7:30 p.m. / PARADE**

Leaving from the intersection of de Pierrefonds and Perron, arriving to the Borough Hall

**9 p.m. / GREASE OUTDOOR SHOW  
(INSPIRED BY THE MOVIE)**

Pierrefonds Comprehensive High School parking lot

**10:30 p.m. / FIREWORKS**

**JUNE 26 TO JULY 1 INCLUSIVELY  
AMUSEMENTS SPECTACULAIRES**

Next to the Borough Hall

The detailed programming  
is available on the borough's  
website:  
[ville.montreal.qc.ca/  
pierrefonds-roxboro](http://ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro)

 [twitter.com/pfds\\_rox](https://twitter.com/pfds_rox)



Canada

 Pierrefonds  
Roxboro  
Montréal 

FOR THE WHOLE FAMILY  
BRING YOUR CHAIRS AND NON-PERISHABLE GOODS  
CANCELLED IN CASE OF RAIN

# FREE OUTDOOR SHOWS

The Borough of Pierrefonds-Roxboro is inviting you to a series of free shows in your neighbourhood parks, at a short distance from your home!



Photo: Manuel Gallardo et Julian

## HABANA CAFÉ Campbell Concerts

**Date**  
Tuesday, July 7, at 7 p.m.

**Location**  
Pierrefonds Public Library  
13555, boulevard de Pierrefonds

This concert is presented by the Charles S. Campbell C.R. Succession



RBC Gestion de patrimoine  
Successions et fiducies



## SHAKESPEARE IN THE PARK Twelfth Night

**Date**  
Tuesday, July 14, at 7 p.m.

**Location**  
À-Ma-Baie Park - 9625, boulevard Gouin Ouest



Photo: Caroline Laberge

## THÉÂTRE LA ROULOTTE Fifi Brindacier (in French)

**Date**  
Tuesday, July 21, at 7 p.m.

**Location**  
Grier Park - 17760, rue Meloche



Photo: Félix Renaud

## ROBERTO LOPEZ AFRO-COLOMBIAN ORCHESTRA

**Date**  
Tuesday, July 28, at 7 p.m.

**Location**  
Pierrefonds Public Library  
13555, boulevard de Pierrefonds



Photo: Daniel Bélanger

## PATRICK NORMAND

**Date**  
Tuesday, August 4, at 7 p.m.

**Location**  
Pierrefonds Public Library  
13555, boulevard de Pierrefonds



**Make a gesture of solidarity with our community** by donating non-perishable goods when you attend a show. Donations will be given to Pierrefonds-Roxboro non-profit organizations.

## NEW MUSIC ON THE TERRACE

PIERREFONDS CULTURAL  
CENTRE'S TERRACE  
13850, BOULEVARD GOUIN OUEST



## LES BRUNETTES La Revue

Songs from the sixties to today...

**Date**  
Sunday, July 12, at 1 p.m.



## MICHEL BEAUCHAMP Espana Flamenco

Flamenco guitar concert

**Date**  
Sunday, July 19, at 1 p.m.



## WEST ISLAND YOUTH SYMPHONY ORCHESTRA

Classical quintet

**Date**  
Sunday, July 26, at 1 p.m.



## TRIO DÉBONNAIRE

Concert of brass:  
Classical and jazz!

**Date**  
Sunday, August 2, at 1 p.m.



# THE MAYOR'S WALK Come walk with us

Following the adoption of Ville de Montréal's first Sports and Physical Activity Policy proposed by Mr. Dimitrios (Jim) Beis, Pierrefonds-Roxboro Borough Mayor, and Member of Ville de Montréal's Executive Committee, responsible for procurement, sports and recreation and communities of diverse origins, and as part of the Montréal Physical Fitness Month as well as the "Montréal Bouge" program, Mr. Beis is pleased to invite borough residents to cross the borough by foot. A similar invitation was sent to the mayors of the boroughs of Ville de Montréal to encourage them to organize a similar activity in their boroughs and take part in ours.

**This activity is free of charge. Also, a free lunch will be served to all the participants and a T-shirt will be given to those who will have completed the walk across the borough.**

#### Departure

Sunday, May 24, at 10 a.m.  
Bois-de-Liesse Nature Park  
9432, boulevard Gouin Ouest, in Pierrefonds

#### Lunch break

From 12 p.m. to 1 p.m. at the Borough Hall  
13665, boulevard de Pierrefonds, in Pierrefonds

#### Arrival

The same day at 3 p.m.  
Cap-Saint-Jacques Nature Park, 20099, boulevard Gouin Ouest, in Pierrefonds

For the first half of the crossing, from Bois-de-Liesse Nature Park to the Borough Hall, the participants will have walked two hours for a 7.5 km distance. Upon arrival at the Borough Hall, there will be public entertainment and a free light lunch will be served. For the second half of the day, from the Borough Hall to the Cap-Saint-Jacques Nature Park, the participants will have to walk 7.8 km during two hours, for a total of 15.3 km for the whole crossing. Also, a shuttle will be provided to bring back everyone to the starting point at the Bois-de-Liesse Nature Park.

#### Registration

To register, please send your name, phone number and e-mail address to [marie-eve.deslauriers@ville.montreal.qc.ca](mailto:marie-eve.deslauriers@ville.montreal.qc.ca).

**All information regarding the walk across the borough will be sent to you, two weeks prior to the event.**



## RELAIS RIVIÈRE DU TOUR DE LA ROUTE BLEUE

**Saturday, June 13, 2015,  
from 11 a.m. to 6 p.m.**

Organized by the boroughs of Pierrefonds-Roxboro and Ahuntsic-Cartierville, and Ville de Montréal's Network of Large Parks in collaboration with Accés Fleuve / Zip Ville-Marie, Association Récréoculturelle d'Ahuntsic-Cartierville (ARAC) and Enviro-Kayak, the Relais is an outdoor recreational event open to the general public. This activity will allow participants of all levels and their families to explore rivière des Prairies onboard of a kayak or a rabaska.

#### Departure

Saturday, June 13, at 1 p.m.  
Cap-Saint-Jacques Nature Park,  
in Pierrefonds-Roxboro

#### Arrival

The same day around 4 p.m.  
Beauséjour Park, in Ahuntsic-Cartierville

#### Registration

Registration is mandatory and places are limited. To participate, you must register online before May 22, 2015, at 5 p.m. at the following address: [routebleue.com](http://routebleue.com).

#### Information

514 624-1425

## WHAT'S UP WITH REGIONAL ASSOCIATIONS

### Lakeshore General Hospital Foundation

The Lakeshore General Hospital Foundation will hold its annual fundraising golf tournament on June 5, 2015 at the prestigious Royal Montréal Golf Club.

#### Information

514 630-2081  
[fondationlakeshore.ca](http://fondationlakeshore.ca).

### West Island Relay for Life

The Borough of Pierrefonds-Roxboro in collaboration with the Canadian Cancer Society

is proud to present cancer fundraising biggest event: the West Island Relay for Life.

Participate in the Relay for Life on **Friday, June 19, 2015, from 7 p.m. to 7 a.m. at the George Springate Sports Centre**, located at 13800, boulevard de Pierrefonds, in Pierrefonds.

Come by and show your support or visit our website to pledge a participant or team, buy a luminary, or make a general donation.

#### Information

514 255-5151 - [cancer.ca/relais](http://cancer.ca/relais)

### West Island Citizen Advocacy

The tradition continues with West Island Citizen Advocacy's 22<sup>nd</sup> annual garden tour on Saturday, June 20, 2015, from 9 a.m. to 12 p.m., featuring new gardens in Pierrefonds. Tickets are sold at \$20 each.

#### Information

514 694-5850 - [benevolepco.com](http://benevolepco.com)

# ACTIVITIES FOR SENIORS



## A TRIBUTE TO SENIORS

A special afternoon exclusively for Pierrefonds-Roxboro residents aged 65 years and over.

**RESERVATION REQUIRED PRIOR TO AUGUST 21 BY CALLING 514 624-1114.**

**Schedule:** Wednesday, August 26, from 12:45 p.m. to 4 p.m.

**Location:** Marcel Morin Community Centre  
14068, boulevard Gouin Ouest, in Pierrefonds

## CARREFOUR DES AÎNÉS DE PIERREFONDS

A bilingual meeting place where seniors 50 years of age and over can participate in more than 25 entertaining activities and special events including Computer, French, English and Spanish courses, while making friends with their peers in a fun, safe and peaceful environment

### Schedule

Mondays to Fridays, from 9 a.m. to 3:30 p.m.  
Fridays, from 9 a.m. to 12 p.m.

### Location

Marcel Morin Community Centre  
14068, boulevard Gouin Ouest

### Information

514 624-1449

## THE WEST ISLAND 50+ CLUB

Chair yoga, table tennis, sand bags, restaurant outings and more for seniors 50 years of age and over.

### Information

Mrs. Joann Murphy: 514 630-7285

## THE ROXBORO 60+ CLUB

### Upper Canada Playhouse and dinner at the McIntosh Inn

Bus trip to Upper Canada Playhouse and dinner at the McIntosh Inn

### Schedule

Saturday, June 20  
Leaving the East Community Centre at 11:30 a.m., returning at 6:30 p.m.

## Cruise on Champlain Lake and dinner at the Relais Governor

Bus trip

### Schedule

Wednesday, July 15  
Leaving the Roxboro Chalet at 8:30 a.m. returning at 9 p.m.

### Information

Mrs. Anne Kowal: 514 624-5018

## FRIENDSHIP CLUB 55+

Card games, bingo and monthly outings

### Schedule

Thursdays, from 1 p.m. to 4 p.m.

### Location

Marie-Reine-de-la-Paix Church (basement)  
11075, boulevard Gouin Ouest, Roxboro

### Information

Mr. Donald Savage: 514 685-1292

### Note

The Club is seeking new members!

## CLUB DES AÎNÉS SAINTÉ-SUZANNE

### Card games

### Schedule

Thursdays, from 1 p.m. to 5 p.m.

### Location

East Community Centre  
9665, boulevard Gouin Ouest

## Military Whist

### Schedule

Wednesday, June 10,  
from 7:30 p.m. to 10 p.m.

### Location

East Community Centre  
9665, boulevard Gouin Ouest

### Information

Mrs. Pierrette Lefebvre:  
514 695-6466

## HOME AID SERVICE

A non-profit organization offering the borough seniors home aid services such as dusting, vacuuming, cleaning and washing floors, bathrooms and windows.

### Hourly rate

From \$14 to \$16

### Membership fees

\$12 per year

### Information

514 624-1448

 Pierrefonds  
Roxboro  
**Montréal**   
Métropole AMIE des aînés

## HALL RENTAL

For wedding receptions, anniversaries, conferences, meetings, etc.

[gaetaneallaire@ville.montreal.qc.ca](mailto:gaetaneallaire@ville.montreal.qc.ca)

# PUBLIC LIBRARIES ACTIVITIES

## Access to activities

Resident and non-resident library members as well as all members of the Montréal Public Libraries Network are welcome to participate in the Pierrefonds and Roxboro public libraries activities. However, in case of limited places, priority will be given to Pierrefonds-Roxboro residents.

## Cost of activities

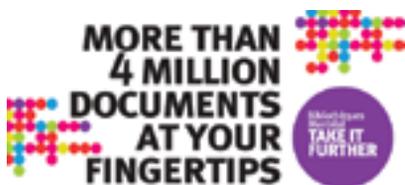
All activities are free of charge unless stated otherwise.

## Registration

Registration prior to the activity is compulsory. Registration may be done by phone or in person.

Membership at the libraries is **FREE OF CHARGE** for Ville de Montréal residents.

**ENJOY**  
ALL THE SERVICES WE OFFER!



See the plans of the new Pierrefonds Public Library on the Design Montréal Website: [mtlunescodesign.com](http://mtlunescodesign.com).

## BOOK SALE

The book sale will be held on **Friday, June 5 and Saturday, June 6**, at the Pierrefonds Cultural Centre, 13850, boulevard Gouin Ouest.

**All books are on sale for \$1 each.**

## PIERREFONDS PUBLIC LIBRARY



13555, boulevard de Pierrefonds  
☎ 514 620-4181, ext. 2203  
[ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro](http://ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro)

### Bus routes:

68 / 201 / 205 / 208 / 209 / 409 / 468 / 470

### OPENING HOURS

Mondays to Thursdays: 10 a.m. to 9 p.m.  
Fridays: 10 a.m. to 6 p.m.  
Saturdays and Sundays: 10 a.m. to 5 p.m.

### HOLIDAYS - CLOSED

Victoria Day: Monday, May 18  
*Fête nationale du Québec*: Wednesday, June 24  
Canada Day: Wednesday, July 1

### LE PORTILLON

Are you housebound? This service is for you! Pierrefonds Public Library has a delivery service: "Le Portillon". Novels, non-fiction books and talking books right to your door!

Sign up by calling at  
514 620-4181, ext. 2203,

**IT'S FREE OF CHARGE!**

## Special activity for children

### DES ANIMAUX AU POIL

(In French, for 8-to 12-year-olds, during nature days)



with Groupe uni des éducateurs-naturalistes et professionnels en environnement (GUEPE)

Even when they seem motionless, woodlands are home to many well adapted mammals. Through hiking and sports game, discover their particularities. Put yourself in their shoes... or fur! Several activities are on the menu: hiking, picture dash, team games, etc. Bring your lunch!

Sunday, May 24, from 10 a.m. to 2:30 p.m., at the Bois-de-Liesse peninsula, 1, avenue Oakridge, Montréal. In the event of unforeseen circumstances, the activity will be postponed to Saturday, May 31, from 10 a.m. to 2:30 p.m. You will be informed by phone if appropriate.

**Compulsory registration at the Pierrefonds Public Library**

# PUBLIC LIBRARIES ACTIVITIES

## ROXBORO PUBLIC LIBRARY



110, rue Cartier  
☎ 514 684-8247  
ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro

**Bus routes:** 206 / 208 / 209 / 409

### OPENING HOURS

Mondays to Wednesdays: 1 p.m. to 9 p.m.  
Thursdays: 10 a.m. to 9 p.m.  
Fridays: 10 a.m. to 6 p.m.  
Saturdays: 10 a.m. to 5 p.m.  
Sundays: 1 p.m. to 5 p.m.

### HOLIDAYS - CLOSED

Victoria Day: Monday, May 18  
*Fête nationale du Québec*: Wednesday, June 24  
Canada Day: Wednesday, July 1

## Summer activities for children

### Pierrefonds Public Library

The Pierrefonds Public Library will be offering summer activities for 2-to 12-year-olds. Our program will be available in June at the children's department.

### Roxboro Public Library

The Roxboro Public Library will be offering summer activities for 2-to 12-year-olds. Our program will be available in June at the front desk.

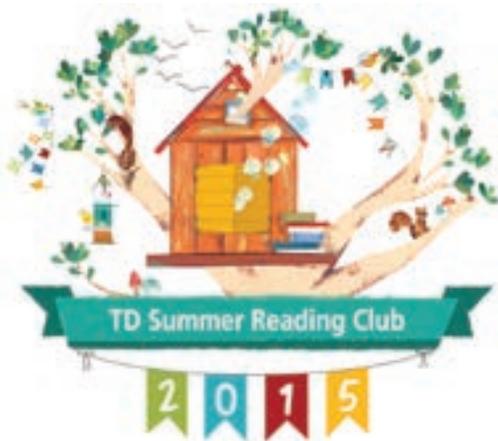
## A VACANT HOUSE, A TRIP OR ON VACATION? THE "OWL" PROGRAM IS FOR YOU!

This program aims to increase the security of vacant houses in Pierrefonds-Roxboro. In addition to improving the security level of your home during your absence, the "Owl" Program will deter criminals by ensuring increased security agents presence and a special surveillance of your house.

**Whether you are on vacation abroad or on a business trip and you need to leave your house unattended for a short period of time, 7 to 21 days, this is what the Pierrefonds-Roxboro Borough's Public Security is offering you:**

- on foot patrol of your residence perimeter and terrain;
- verification of doors and windows;
- report any anomaly to the police, to your alarm center and to you in the case of a suspicious presence or activity: alarm, mischief, breaking and entering, etc.;
- free your house of all accumulated advertisements that might indicate to criminals that your home is vacant.

Before you leave, contact the **Public Security** call dispatch centre at **514 630-6300**, to be put into contact with a Public Security Agent.



## SUMMER IS COMING!

### The 2015 TD Summer Reading Club

(for 2-to 13-year-olds) 

The theme for this year's Summer Reading Club is "Play". Summer is for playing and having fun.

The TD Summer Reading Club is developed by the Toronto Public Library in partnership with Library and Archives Canada. The title sponsor is the TD Bank Financial Group.

**REGISTRATION BEGINS AT THE END  
OF JUNE.**

# BY-LAWS

## RESIDENTIAL SWIMMING POOLS SAFETY: YOU MUST COMPLY WITH MUNICIPAL AND PROVINCIAL REGULATIONS

The safety of our children is a priority in our borough. Before you buy or install an in-ground, above ground or inflatable pool, we recommend that you contact the borough in order to know the by-laws in matters of security and development of the site.

In addition to municipal requirements that require all pools be fenced in order to protect all access, the provincial by-law concerning residential swimming pools safety also applies.

It is therefore essential to obtain all the information necessary for your project and your certificate of authorization.

Inspections will be conducted throughout the summer in order to make sure that pools are safe and implementation requirements are met.



## CALLS FOR TENDERS

In accordance with article 477.6 of the Cities and Towns Act, the Borough of Pierrefonds-Roxboro publishes a list of all contracts dated April 1, 2011 and thereafter involving an expenditure of at least \$25,000 in the government of Quebec's electronic Tender Notice System (SÉAO).

SÉAO is a Web application through which Quebec buyers publish procurement notices which allows suppliers to consult, order and have a free preview of tendering documents (source: seao.ca).

For more information, please visit the page "Calls for tenders" of the borough's website: [ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro](http://ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro).

## Obtaining a permit or a certificate of authorization is in your best interest

Obtaining a building permit or a certificate of authorization ensures your compliance with any future by-law modifications. This document provides you with peace of mind, because it will confirm that you have vested interests, solving any dispute or delay that could arise during a housing transaction.

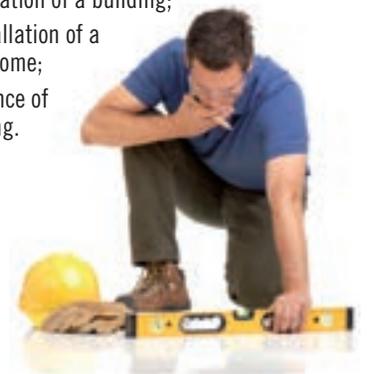
DO NOT FORGET that there can be delays while issuing permits and certificates and the delays may vary according to the amount of clientele and the project type.

**SO SUBMIT YOUR REQUEST AS SOON AS POSSIBLE!**

## NEED A PERMIT OR A CERTIFICATE?

**It is prohibited to carry out without a permit:**

- ✗ the construction of a building;
- ✗ the alteration of a building under the Building Code of Quebec;
- ✗ the modification, replacement or addition of a component of the building that is subject to zoning regulations, a site planning and architectural integration or other municipal by-law;
- ✗ the relocation of a building;
- ✗ the installation of a mobile home;
- ✗ compliance of a building.



# BY-LAWS

## SERVICE IN RELATION WITH SUSTAINABLE DEVELOPMENT

**You can send us your drawings and documents electronically, saving paper, time and money.**

The email address is the following: [permis@pierrefonds-roxboro.qc.ca](mailto:permis@pierrefonds-roxboro.qc.ca).

However, the request and the payment must be made at the Borough Hall.

## Certificate of Authorization

Obtaining a certificate of authorization is required for the following work:

- tree felling;
- installation of an in-ground pool or above ground, or inflatable pool at a height greater than 600 mm;
- installation or relocation of a fence, wall or retaining wall;
- construction of an accessory building (shed, pergola, etc.);
- installation or replacement of accessory equipment (heat pump, air conditioning, propane tank);
- installation or replacement of a heating backup device (except a solid fuel appliance which is forbidden) and a chimney;
- removal or installation of an outdoor heating oil tank;
- moving or transporting a building;
- installation or modification of a sign;
- restore or stabilize river banks;
- landfill or clearing;
- install a communication antenna of more than 50 cm in diameter;
- install or replace a water or sewer pipe connection;
- replace, install or modify a sewage treatment system (septic tank);
- add or modify a driveway entrance.

## Certificate of Occupancy

It is illegal to run a business in residential or commercial premises without first obtaining a certificate of occupancy.

For more information, consult our website at: [ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro](http://ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro) or dial 311.

## NEW SERVICE

### Permits and Certificates: Avoid Waiting in a Queue, Make an Appointment

Since January 2015, citizens can schedule an appointment on Mondays and Wednesdays, from 8 a.m. to 11:30 a.m., and from 1 p.m. to 4 p.m., in order to come to the Permits Counter. It is important to mention that citizens can always visit the Permits Counter without an appointment.

## PROCEDURE

In order to make an appointment, citizens must call 311. An agent will then transfer the call to the Permits Counter voicemail. The citizen must leave his name and his phone number. An employee of the Permits Counter will contact the citizen to make an appointment.

## Permits Counter contact information and business hours

The Permits Counter is located at the Borough Hall, 13665, boulevard de Pierrefonds, in Pierrefonds. The Counter is open from Mondays to Thursdays, from 8 a.m. to 12 p.m. and from 1 p.m. to 4:30 p.m., and Fridays, from 8 a.m. to 11:30 a.m.

## CURBS, SIDEWALKS, CULVERTS AND DRIVEWAYS



A certificate of authorization delivered by the borough's Construction and Building Inspection Department is required to modify or reconstruct street curbs and sidewalks.

For information on the requirements for the construction of driveways, or any other request, please feel free to contact our social communications agents by dialing 311.

## PROCEDURE

The certificate of authorization application must be submitted to the Construction Division. A certificate of location is required. Following the issuance of the certificate, an agent of the Engineering Section will estimate the works' cost and proceed with the marking. The citizen will be informed of the cost by phone. The payment must be done at the Engineering Section.

Curb cuts are made by a contractor hired by the borough. Curbs and sidewalks reconstruction, as culverts installation, are made by the borough's Public Works Department.

## WAITING PERIOD

A delay of approximately four (4) weeks must be considered between the request and issuance of the certificate. After receiving the payment, works will be accomplished in approximately:

- three (3) weeks for curb cuts;
- six (6) weeks for curbs and sidewalks reconstruction;
- six (6) weeks for culverts installation.

## COST

Certificate of authorization: \$50;

Curb cuts:

\$55 per linear meter;

Curb cut with beveled edge:

\$65 per linear meter;

Curb reconstruction:

\$85 per linear meter;

Sidewalk reconstruction:

\$150 per linear meter;

Culverts installation:

\$140 per linear meter;

Whole in the curb: \$90.

Prices are tax free. They are subject to change without notice.

# BY-LAWS

## DUMPING REFUSE ON VACANT AND BUILT LOTS

It is forbidden for anyone to place, deposit or leave on a vacant or a built lot – whether the person owns the lot or not – mud, concrete, ashes, circulars, cement, containers, waste, scrap iron, manure, gravel, newspapers, paper, stones, liquid manure, rubbish, rocks, sand, stumps, demolition materials, dangerous domestic waste, nauseous substances or any other similar material or objects causing insanubrities.

Offenders are liable to a fine.

## FENCE MAINTENANCE



Maintenance of hedges, lawns, flowerbeds and gardens starts with the arrival of warmer weather. Please do not forget to take the time to maintain your fences. A coat of paint or stain may be required, or some of the boards or even a section of the fence may need to be replaced.

## NUISANCE AND ORDER

To maintain order and ensure citizens' peace, it is forbidden to use bells, whistles, chimes or other noise producing items or machines (such as radios, sound-systems, televisions or musical instruments) outdoors between 11 p.m. and 7 a.m.

## OBSTRUCTION OF PUBLIC ROADS: BASKETBALL HOOPS



Article 14.10 of By-law 868 specifies that “No person may, unless authorized by the person responsible for the maintenance of a public road, impede by means of an obstacle the traffic on a public road”. Therefore, it is forbidden to put or install basketball hoops in the street and on sidewalks. Violators will receive a notice from Public Security asking them to move the basketball hoop and

install it on their private property within 48 hours. At the end of this period, the Public Works Department will remove the hoop and will store it at the municipal garage. If it is not claimed within 48 hours after arrival at the garage, it will be disposed of.

## PROTECTION OF BUILDINGS AGAINST SEWER OVERFLOW

The Building protection against sewer overflow By-law (11-010) is applicable to:

- a new building;
- a building where work is carried out for the transformation of a plumbing system (changing the plumbing or adding devices in the basement);
- a building which has undergone an overflow or a flood.

Moreover, it is prohibited, according to this by-law, to evacuate stormwater towards the sanitary network or to maintain such an existing facility.

For more information, consult our website at: [ville.montreal.qc.ca/reglements](http://ville.montreal.qc.ca/reglements) or dial 311.

## BY-LAW CONCERNING WILD ANIMALS



It is prohibited to feed pigeons, gulls, sea gulls as well as small wild animals such as squirrels, skunks, raccoons, rabbits and others, in a manner that would encourage them to gather and cause inconveniences to neighbours or damages to nearby buildings.

## THE USE OF WATER



### For watering

Watering is allowed for even-numbered addresses on even-numbered dates and odd-numbered addresses on odd-numbered dates.

### If it is not raining:

- with a portable lawn sprinkler or a soaker hose between 8 p.m. and 11 p.m.;
- with an automatic sprinkler system, equipped with a humidity sensor, the night between 3 a.m. and 6 a.m.;
- hand-watering is allowed at any time.

# BY-LAWS

## For using a hose or equipment connected to the water supply system

- it is prohibited to fill a pool between 6 a.m. and 8 p.m. However, between April 1 and May 15, you are allowed to do so at any time;
- washing paved surfaces (asphalt, for example), patios and outside walls is prohibited, except during construction and landscaping work or as a health measure. However, between April 1 and May 15, you are allowed to do so at any time.
- it is prohibited to let water trickle onto the road or onto neighbours' properties;
- all decorative ponds with waterfalls, water fountains or water jets must have a water recycling system.
- air cooling and refrigeration units operating on water and with no water recycling system are prohibited. Existing units may be used until 2018.

## THE USE OF PUBLIC PARKS

To ensure that everyone can enjoy our parks, it is forbidden to:

- deposit trash anywhere except in containers provided for that purpose;
- bring animals except Seeing Eye dogs and except in parks listed in the pilot project mentioned in page 5;
- ride a bike, drive a truck, a motorcycle, a car or other motorized vehicle;
- consume alcoholic beverages;
- enter or stay in parks between 11 p.m. and 6 a.m. except to participate in or attend planned recreational activities;
- use golf clubs;
- throw stones or other projectiles, by hand or by using an instrument, except when participating in a sport, in an area especially designated for that purpose.

## GARAGE SALES

### PIERREFONDS SECTOR

Only objects that have been used or were acquired to be used for domestic purposes by the occupants of the home or building can be sold. No one may conduct a garage sale without a permit.

Garage sale permits are valid for two days. No more than two permits can be delivered per calendar year for the same address. Permits can be delivered for two consecutive days. Sales take place only between 9 a.m. and 5 p.m.

Permits can be obtained, free of charge, by filling out an application form at the Citizen Services Office of the Borough Hall, 13665, boulevard de Pierrefonds.

Permit holders must respect traffic by-laws, particularly those relating to street parking, and also follow the borough's instructions on posting garage sale signs. Anyone contravening the provisions of By-law No. 847 is liable to a fine of up to \$300.

### ROXBORO SECTOR

The same rules apply but a permit is not required.

## Some instructions to prevent bedbug infestations!

- avoid buying used mattresses or second-hand upholstered furniture, because it is difficult to know whether they are infested with bedbugs or not;
- do not pick up mattresses, furniture or objects found outside or in the garbage. They may be infested;
- carefully inspect and clean any second-hand items before bringing them into your home.

## IF YOU'RE MOVING

- place clothing, bedding and curtains into well sealed plastic bags;
- close cardboard boxes tightly using heavy adhesive tape;
- seal off holes to prevent bedbugs from hiding in boxes;
- place mattresses, furniture and other belongings into tightly closed large plastic bags;
- inspect the truck before moving your furniture and other belongings.

**INFORMATION:** [avoidbedbugs.info](http://avoidbedbugs.info)



### REMINDER

If your home is infested, and a treatment is necessary, all persons and pets must leave the residence during extermination.

# BY-LAWS

## SANITARY SEWER OR DRAINAGE PROBLEMS?



If your sanitary sewer system malfunctions, please communicate with the Public Works Service by calling 311 and ask for a camera inspection.

### **THIS FREE SERVICE IS AVAILABLE DURING WORKING DAYS BY APPOINTMENT ONLY.**

Sanitary sewer and drainage problems are easily confused. Improper connection of a pump or other drainage equipment, surface water seepage and roof drains can all cause damage due to water build-up, or a sanitary sewer back-up in the basement.

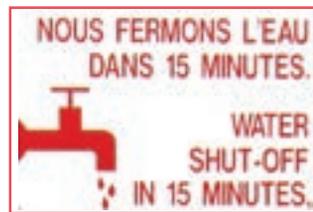
Interior and exterior garage drains, floor backrushes, cleanouts, sump pumps and back pressure valves must be installed according to standards and checked periodically. This type of equipment must be easily accessible in case of emergency and well maintained in conformity with the Quebec Plumbing Code to avoid damage to your property.

For information on applicable by-laws, call the Construction and Occupancy Division at 311.

## BROKEN WATER MAIN AND WATER SERVICE INTERRUPTION

Water from a broken main often causes considerable damage to the street and property nearby. Repairing a water main is always inconvenient for residents because it is impossible to know the length of time the water supply must be turned off. The type and depth of the breakage and the presence of gas lines or other mains can all be factors contributing to delays.

**WHEN POSSIBLE, FIFTEEN MINUTES BEFORE THE WATER IS TURNED OFF, RESIDENTS ARE WARNED BY A SIREN. THIS DELAY SHOULD GIVE THEM ENOUGH TIME TO STOCK UP ON DRINKING WATER.**



Sign on borough truck

After it is repaired, a water main must be flushed and sometimes disinfected with chlorine to prevent rust and/or contamination. When water service is restored, it is recommended that you run the cold water tap in the bathtub until the water is perfectly clear. You should also run a rinse cycle in your washing machine (make sure it is empty!) to avoid rust- or chlorine-related damage to clothing.

In any case of rust-colored water, do not use hot water – or use as little as possible – to avoid damage to the water tank. Also, run the cold-water tap in the bathtub for about 30 minutes; that faucet is not protected by filters.

Your own hot water tank also may be the source of rusty water. To avoid this problem, most manufacturers recommend that the tank be rinsed once a year.

In spite of all these precautions, discolored water still occurs occasionally. If the condition persists after you have run the water for fifteen minutes or so, please call the Borough Public Works Department for assistance by dialing 311.

## GRAFFITI VICTIM?

A free seasonal graffiti removal service is offered by the borough to owners of commercial and residential buildings if the graffiti is visible from the street. Residents can fill out the form available at the Citizen Services Office, or by calling 311, or by sending an e-mail to [pierrefonds-roxboro@ville.montreal.qc.ca](mailto:pierrefonds-roxboro@ville.montreal.qc.ca) or by downloading it via [ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro](http://ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro).

Don't forget, according to municipal by-laws, homeowners are required to clean up, at their expense, all graffiti on their property not visible from the street.



# COLLECTIONS CALENDAR

## GARBAGE, RECYCLABLES, HOUSEHOLD HAZARDOUS WASTE AND GREEN WASTE

MAY						
SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

JUNE						
SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

JULY						
SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

AUGUST						
SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

### LEGEND

- Collection of recyclables and garbage West of boulevard Saint-Jean.
- Collection of recyclables and garbage East of boulevard Saint-Jean.
- Green waste collection.
- Household Hazardous Waste Collections. See page 22 for hours and locations.

# COLLECTIONS

## GREEN WASTE COLLECTION



### Accepted Containers

The only accepted containers are paper bags and reusable rigid containers.

Plastic bags will not be picked-up.

### Evergreen Small Branches

Evergreen small branches (cedar, fir, pine, spruce, etc.) no more than 1 meter long and 5 centimetres in diameter, tied in bundles are accepted in the green waste collection on the dates indicated in the calendar. Outside of this period, these branches will be allowed in the garbage collection.

For evergreen branches longer than 1 meter or whose diameter exceeds 5 cm or for branches of deciduous trees (maple, ash, oak, poplar, etc.), please see page 22.

## NOTES

### Recyclables

Dates in this table apply to residential sectors and schools. There is no collection of recyclables in businesses and industries.

### Garbage

For buildings of 9 units or more, schools and businesses, the collection is performed twice a week, on Mondays and Thursdays.

### Hours

Containers must be placed in front of the building, after 8 p.m. the night before and no later than 7 a.m. the day of pick-up.

# COLLECTIONS

## COLLECTION OF BRANCHES AS PART OF THE EMERALD ASH BORER CONTROL PLAN

Please do not put branches of deciduous trees (maple, ash, oak, poplar, etc.) and evergreen branches whose length exceeds 1 meter or diameter exceeds 5 cm in the green waste or garbage container. These branches will be picked-up separately.

### Procedure

#### Garden maintenance done by the citizen

The borough offers a free collection service of branches resulting from regular garden maintenance done by the citizen. In this case, branches must be placed ends toward the street and leaves toward the property.

#### No need to call 311.

Borough teams will drive through the whole territory to carry out a systematic collection.

#### Delay

Depending on weather conditions, a period of 4 working weeks is required once the branches are placed along the street.

An online tool is being developed in order to allow you to follow the itinerary of the collection trucks throughout the borough's territory.

#### Deadline

This free service is offered until Friday, October 30, 2015 inclusively.

### ATTENTION: TREE FELLING AND MAINTENANCE PERFORMED BY A CONTRACTOR

The private arborist is responsible for the management of branches and trunks of trees he fells or maintains.

## RECYCLING BINS

### New property

Any new resident of a newly constructed single-family or of a building of 8 apartments or less can obtain, free of charge, a recycling bin in a period of one year following his or her move.

To obtain a recycle bin, you must call 311.

### Moving

The recycling bin is owned by the Ville de Montréal. If you move, the recycling container must stay at its original address.

**NOTE:** Every recycling bin's serial number is registered and is attached to a specific address.

## RECYCLABLES: HOW TO POSITION THE RECYCLABLE MATERIALS BIN FOR COLLECTION?

Recyclable bins collection is mechanized. Therefore, you should respect the following instructions:

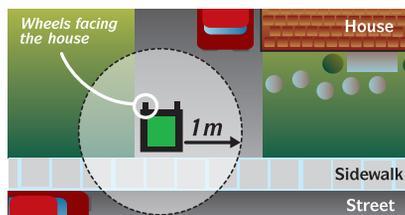


Image courtesy of the Borough of Saint-Laurent

- place all accepted recyclables loose in the bin. Help us keep the streets clean on collection day, make sure the container lid is closed and that it does not overflow;
- place the bin at the curb the day before collection after 8 p.m. or on collection day before 7 a.m.;
- the bin should be placed on your property, wheels and handle on the side of your house. Never place the bin on the sidewalk or street;
- place the bin at 15-30 cm (6-12 inches) from the curb or sidewalk;
- leave a clearance of at least 1 m (3 ft) around the container;
- the recycling bin should be easily visible and accessible to the operator at all times.

**MISPLACED BINS WILL  
NOT BE EMPTIED.**

## HOUSEHOLD HAZARDOUS WASTE (HHW) COLLECTION

Ville de Montréal EcoCentres enable you to dispose of your household hazardous wastes anytime free of charge. A proof of residence "Ville de Montréal" and a proof of

identity with photo are required to access the EcoCenters. The closest EcoCenters are: Acadie, Côte-des-Neiges and LaSalle ☎514 872-0384.

The entire EcoCenters list is available on: [ville.montreal.qc.ca/ecocentres](http://ville.montreal.qc.ca/ecocentres).

### SCHEDULE IN THE WEST ISLAND



#### Saturday, May 16 and Sunday, September 13

Municipal Garage  
300, rue Surrey, Baie-d'Urfé

#### Saturday, May 16 and Sunday, May 17 and Saturday, October 3 and Sunday, October 4

Parking behind the City Hall  
451, boulevard Saint-Jean (via avenue Civic Centre), Pointe-Claire

#### Saturday, June 6 and Sunday, June 7 and Saturday, September 26 and Sunday, September 27

Fire station  
13795, boulevard de Pierrefonds, Pierrefonds

#### Saturday, June 13

Borough Hall  
350, montée de l'Église, L'Île-Bizard

#### Saturday, October 10

Socio-cultural Centre  
490, montée de l'Église, L'Île-Bizard

#### Hours

Saturdays and Sundays,  
from 9 a.m. to 5 p.m.

## CONSTRUCTION AND RENOVATION SCRAP MATERIALS

If you wish to dispose of such materials (restricted to wood, plaster, rubble, stone, concrete, asphalt shingles and metal):

- call the Citizen's Office at 311;
- a borough representative will visit you and provide a cost estimate for the pick-up;
- pay the amount of the estimate at the Borough Hall;

There is a \$30 service charge and a fee of \$53 per square metre for all types of materials.

Refuse must be placed on the pavement in front of your property on a surface that does not exceed one metre deep or block a catch basin.

The deadline for pick-ups of scrap materials is the last Friday in October. This service is not available during the winter months.



## THE GREEN (LINE)

### THE JAPANESE BEETLE: AN UNWANTED GUEST IN YOUR PLANT BEDS

**Have you noticed the nice green and copper beetle that eats your roses, vines and apple trees from July until October?**

It is the Japanese beetle (*Popillia japonica*). As its name suggests, it is an exotic invasive species. This beetle seems to be well established now on our territory and represents a threat for many plants in the garden. By now, no "miracle" treatment exists to control the adult stage that is responsible for eating our plants. However, some useful control methods exist.

#### MANUAL COLLECTION

The Japanese beetle falls on the ground when it's disturbed. To collect them more easily, you must proceed early in the morning or late in the evening when they are less active. You must then collect them by hand. Some people let them fall in a bucket filled with soapy water. Others install a sheet or a blanket on the ground before passing a broom gently on the leaves. The beetles that fall on the sheet are then drowned in soapy water. A workshop vacuum can also be used to capture beetles (be careful not to suck the leaves). Manual collection must be repeated regularly even every day when the population is high.

#### PHEROMONES TRAPS

To reduce the population from the beginning, you can use Japanese beetle pheromones traps in early July. They're available in the local gardening stores. These traps emit floral and sexual odours that attract male and/or female insects. They are very efficient in capturing a great number of beetles so you must empty the traps regularly (and drown the beetles in soapy water). It is recommended to install the traps far from the plants you want to protect since they attract more beetles than they capture.

The combination of both methods could lead to a better control.

Since the life cycle of the Japanese beetle is mostly like the European chafer one, that is to say the larva is a white grub that feeds on the roots of grass and plants, the same preventive measures apply. Long and thick grass, limited watering, low-nitrogen fertilization, improving soil quality; here are the best practices to prevent damage to the grass.



### THE POPLAR MOSS: MYTHS AND FACTS

In June, people often complain about the poplar moss, with the pretence of being allergic and that the only solution would be to cut down these big trees. Contrary to the popular beliefs, the "snow" created by the Eastern Cottonwood tree **IS NOT POLLEN**. It is composed of seeds covered with hair to ensure their wind dispersal. Since people are mostly allergic to pollen, the cottonwood moss is not to blame for the respiratory allergic reaction. The production of these hairy seeds is normal and natural and lasts 2 to 3 weeks. The inconveniences caused by this phenomenon are benign in comparison to the benefits these trees provide during the rest of the summer.

To ask for a pesticide use permit or for questions concerning alternatives to pesticides and ecological gardening, please contact **THE GREEN LINE** at **514 624-1215** or write to: [infopesticides@pierrefonds-roxboro.qc.ca](mailto:infopesticides@pierrefonds-roxboro.qc.ca)

# ENVIRONMENT

## ECOLOGICAL GARDENING DAY



The borough, in partnership with the Éco-quartier Pierrefonds-Roxboro and the Société d'horticulture et d'écologie de Pierrefonds (SHEP) will hold its **Ecological gardening day on Saturday, May 23, 2015, from 9 a.m. to 3 p.m. (or while quantities last) in the parking lot of the Borough Hall, located at 13665, boulevard de Pierrefonds.**

During the day, you will be able to acquire free compost, woodchips and plants (perennials, annuals, herbs and vegetables). Kids will receive a strawberry plant. You will also be able to acquire information at our kiosks concerning the protection of our environment and local activities. Prizes will be drawn among the participants.

This event is open to all Pierrefonds-Roxboro residents (please bring proof of residency) and will take place rain or shine. **Please note that the compost area will not be accessible by car. Therefore, remember to bring your resistant containers, wheelbarrows and shovels.** The Scout Troop will be on site to offer help.

### Information kiosks:

- Éco-quartier Pierrefonds-Roxboro
- Société d'horticulture et d'écologie de Pierrefonds
- Ecological pest control
- Urban agriculture
- Scouts Canada
- Carrefour des aînés de Pierrefonds

For more information, please contact the Green Line at 514 624-1215.

## THE COMPOSTING PROGRAM: IT'S TIME TO BUY YOUR COMPOST BIN AT LOW COST

Home composting is easy and is of great environmental value. To encourage you to get started, the borough invites you to buy a compost bin at the reduced price of \$30.

To be eligible, you must be a resident of the Borough of Pierrefonds-Roxboro. To get your compost bins (maximum of 2), you must first pay the above mentioned amount at the Borough Hall, during business hours (cash, check, credit or debit) – or by depositing a check made out to Ville de Montréal outside of business hours – in one of the deposit boxes located next to each entrance door at the Borough Hall, at 13665, boulevard de Pierrefonds. Last day for payment is June 5, 2015. Quantities are limited.

The compost bins will be distributed on Wednesday, June 10, 2015 at the Pierrefonds Cultural Centre, located at 13850, boulevard Gouin Ouest, from 6:30 p.m. to 8:30 p.m. A French information session will be held at 6:30 p.m. and an English one will follow at 7:30 p.m.

The composting program is realized in partnership with the Société d'horticulture et d'écologie de Pierrefonds.

For more information, please contact the Green Line at 514 624-1215.

## COMPOST BINS - ORDER FORM

Send or bring this coupon, along with your payment **BEFORE NOON ON FRIDAY, JUNE 5, 2015.**

**FIRST COME, FIRST SERVED!**

Name: .....

Address: .....

E-mail for reminder: .....

Telephone (day): .....

Telephone (evening): .....

Number of compost bins:  1 (\$30)     2 (\$60)

**DISTRIBUTION ON WEDNESDAY, JUNE 10, 2015. NO REFUND AND NO DISTRIBUTION AFTER THIS DATE.**



# ENVIRONMENT



13, rue du Centre-Commercial, Roxboro   
514 752-0778  
ecoquartier.pfds.rox@gmail.com - eqpr.ca

## Business hours

**MONDAYS, TUESDAYS, THURSDAYS AND FRIDAYS:** 10 a.m. to 3 p.m.

**WEDNESDAYS:** 1 p.m. to 6 p.m.

**SATURDAYS AND SUNDAYS:** Closed

## ENVIRONMENTAL AWARENESS: THE BLUE AND GREEN PATROLS ARE AT YOUR SERVICE!

Every year, the éco-quartier Pierrefonds-Roxboro coordinates the work of the Green and Blue patrols. Their mission is to educate and inform citizens, companies and day camps of some actions they can take to better protect the environment. They accomplish this task by going door to door and setting up kiosks.

The Green and blue patrols' activities offer to college and university students the opportunity to acquire a work experience with the public in the environmental sector.

In 2015, the patrols' awareness campaigns will focus on the following themes:

- promoting urban forest;
- managing residential waste;
- managing organic waste and composting;
- managing garden waste (green residue pickup);
- property greening;
- eliminating ragweed;
- conservation of potable and rain water.

## A TREE FOR MY NEIGHBOURHOOD CAMPAIGN: PLANTING TREES FOR THE CANOPY OF MONTRÉAL

In 2014 the éco-quartier sold 57 indigenous trees with a height of 1.75-plus meters, as part of the "A Tree for my Neighbourhood" campaign, in partnership with Ville de Montréal and the Société de verdissement du Montréal métropolitain.

We are pleased to announce that this campaign will be back again in 2015.

Contact us as soon as possible to reserve one or more well priced trees!

## COLLECTION OF RESIDUAL MATTER RESULTING FROM THE DISPOSAL OF INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGY

The collection of residual matter resulting from the disposal of information and communication technology allows the borough residents to safely recycle or dispose of these residues while respecting the environment and the principles of sustainable development.

### Location

Éco-quartier Pierrefonds-Roxboro

### Schedule

During business hours

## ACCEPTED RESIDUES

- ✓ televisions;
- ✓ computer equipment: Computers, monitors, printers, accessories (keyboards, mouse devices), etc.;
- ✓ small appliances : Radios, phones, digital cameras, GPS, game consoles, coffee makers, food processors, etc.;
- ✓ hardware: Drills, screwdrivers, saws, sanders, etc.;
- ✓ batteries: Lead, NiMH, NiCad, lithium-ion, etc.



Photo: mapaq.gouv.qc.ca

## RAGWEED

**PULL IT OUT  
OR  
CUT IT TO  
THE GROUND**

**Before  
August 1!**

**Information**  
herbeapoux.gouv.qc.ca

# SOCIAL DEVELOPMENT

## FOR A BETTER QUALITY OF LIFE!

### AMCAL

Amcal Family Services is a non-profit community-based agency offering services to preserve and promote healthy family relations for 38 years.

#### Programs

The Residential Program, Outreach Family Counselling, Supervised Visitation Program, School-based programs, Family First, Anger Management and Conflict Resolution Program, Parenting in the 21<sup>st</sup> Century and Our Place Program.

**Information:** 514 694-3161 or amcal.ca

### Arthritis West Island Self-Help Association

Arthritis West Island Self-Help Association is offering exercise classes for arthritis with a qualified instructor.

#### Schedule

As of July 6 (8 weeks)

#### Location

East Community Centre  
9665, boulevard Gouin Ouest

**Information:** 514 631-3288  
arthritis@awishmontreal.org  
awishmontreal.org

### Centre Bienvenu

#### Empowering beyond integration

Centre Bienvenu is a mental health day centre.

#### Services

Support, psychosocial intervention, social reintegration services via various psycho-educational programs and preparatory groups toward a return to work, studies or volunteering.

**Information:** 514 421-2212

### Family Resource Centre

The Family Resource Centre is a non-profit organization who offers a variety of services to enhance the lives of youth aged 5 to 25 years old with social, academic and behavioral difficulties.

#### Programs

Social skills (12-week group program for 6-to 12-year-olds), Study skills (12-week group program for 8-to 13-year-olds), the Girls 2 Ladies Empowerment Project (12-to 17-year-olds girls). In addition, the Centre offers support for families and programs for professionals.

#### Information

514 685-5912

### Maison des jeunes À-MA-BAIE

Are you aged between 12 and 17 years old? Would you like to spend quality time with other people of your age and do fun activities? The Maison des Jeunes À-MA-BAIE is the place for you!

#### Services and activities

Homework help, basketball, soccer, board games, movies, creation of different artistic productions, discussion forum, etc.

#### Opening hours

(subject to change)

Wednesdays and Thursdays: 3 to 9 p.m.

Fridays and Saturdays: 3 to 11 p.m.

Sundays: 3 to 9 p.m.

#### Information:

514 685-2989

facebook.com/mdj.amabaie

### Maison des jeunes de Pierrefonds

Maison des jeunes de Pierrefonds is an activity and resource centre for 12-to 18-year-olds. Membership is free of charge.

#### Services and activities

Outings, in-house activities, discussions, tournaments, camping, sports, workshops, group meals and homework assistance.

#### School year hours

Tuesdays, Wednesdays and Thursdays, from 2:30 to 9 p.m.

Fridays, from 2:30 to 10 p.m.

Saturdays, from 1 to 10 p.m.

#### Information:

514 683-4164

maisondj@videotron.ca

mdjpierrefonds.org

### Pierrefonds Toastmasters Bilingual Clubs

Do you wish to become a better listener? Would you like to communicate better with your friends, your co-workers or your siblings? Join the Pierrefonds Toastmasters Bilingual Club. It is the place where you will learn to become a better communicator and leader, be it in the home, in the workplace or in the community. Give yourself the gift of participation.

**Information:** 514 694-1118

### Terrasse Soleil Housing Cooperative

The Terrasse Soleil Housing Cooperative is a group of three adjacent buildings housing 230 apartments. Its mission is to fight against poverty by providing secure and comfortable apartments (3 ½ and 4 ½) to families, couples or individuals at a moderate price. In return, tenants are asked to participate in small work projects in order to reduce operating costs.

**Information:** 514 683-4112

### West Island Assistance Fund

The West Island Assistance Fund is a non-profit organization offering immediate assistance to West Island residents.

#### Services

Food bank, collective kitchen, thrift store, bric-à-brac and various workshops.

#### Information:

514 683-0456 or fdoi.org

# SOCIAL DEVELOPMENT

## West Island Association for the Intellectually Handicapped

Serving people with intellectual disabilities or autism and their families: [wiah.qc.ca](http://wiah.qc.ca)

### Recreation

A variety of activities including summer sleep-away camps for people of all ages is offered throughout the year

☎ 514 694-6531, ext. 218, for help with recreation integration and day camps

☎ 514 694-6531, ext. 221. *Our recreation services are partially subsidized by the Borough of Pierrefonds-Roxboro.*

### Respite

A babysitter/companion referral service

☎ 514 694-7090, ext. 213.

### Support

Regular support meetings on the first Friday of each month, at 9:30 a.m.; A specialized library for members, social activities and information sessions for parents

☎ 514 694-7090, ext. 214.



### Preschool

The Pat Roberts Developmental Centre is a specialized preschool for children under 6 years old with developmental issues

☎ 514 696-5144.

### Me Too! Daycare integration

Helping childcare centres accommodate children with special needs

☎ 514 694-7090, ext. 220.

### Volunteering

Volunteering changes lives! We're always looking for volunteers - especially needed now are summer companions.

## West Island Community Shares

Did you know that 1 in 5 West Islanders turns to a local community group for help each year?

West Island Community Shares raises crucial funds for 38 West Island community groups that offer vital services to residents in need. The needs of these residents are varied and include: cancer support, food security, at-risk children and much more. This year, our goal is to raise \$1,300,000.



To make a donation and help keep vital services in your community, visit [communityshares.ca](http://communityshares.ca) or call 514 695-8694, ext. 103.

## West Island Youth Action

The Aut'Gang Sport Project aims to promote a healthy lifestyle among 12-to 30-year-olds in the West Island. In addition to promote the accessibility to free local sports facilities various spaces will be made available to young people who want to practice their favourite sport or even who wish to participate in various cultural activities such as dance, hip-hop, music, urban art, etc. The offered programming is flexible and all activities are inspired of and adapted to the youth needs.

**Information:** 514 675-4450 or [agsport.org](http://agsport.org)



## NEIGHBOURHOOD POOLS

Each pool is run by a group of volunteers who ensure the safety of members, run the pool's activities and recruit members and staff.

To communicate with one of the neighbourhood pools, call the volunteer at the indicated number.

## DATES: LATE JUNE TO EARLY SEPTEMBER

### BRIARWOOD

12421, rue Pavillon  
Mrs. Chelsea Cleary: 514 502-7827  
[piscinebriarwoodpool.com](http://piscinebriarwoodpool.com)

### PIERREFONDS PARK

355, chemin de la Rive-Boisée  
Mrs. Penny Michael: 514 696-1139  
[ppkpool@gmail.com](mailto:ppkpool@gmail.com)  
[ppkpool.com](http://ppkpool.com)

### THORNDALE

14921, rue Oakwood  
Mrs. Carrie Brisson: 514 500-9743  
[thorndalepool@gmail.com](mailto:thorndalepool@gmail.com)  
[thorndale.wix.com/pool](http://thorndale.wix.com/pool)

### VERSAILLES

13209, rue Desjardins  
Mr. Dirk Bohns: 514 620-1971

### ROXBORO

55, rue Georges-Vanier  
Mr. Sergio Arione: 514 684-9584

# AQUATIC ACTIVITIES



## VALLEYCREST PUBLIC POOL

4590, rue des Cageux, in Pierrefonds ☎ 514 675-7563

### OPEN SWIMMING

#### REGULAR SEASON

From June 20 to August 30, 2015

#### Schedule

Every day from 12:30 p.m. to 9 p.m.

#### PRE-SEASON

From June 13 to 19, 2015

#### Schedule

Mondays through Fridays, from 4 p.m. to 8 p.m.  
Saturdays and Sundays, from 12:30 p.m. to 8 p.m.

#### POST-SEASON

From August 31 to September 7, 2015

#### Schedule

Mondays through Fridays, from 4 p.m. to 8 p.m.  
Saturdays and Sundays, from 12:30 p.m. to 8 p.m.  
Labour Day, Monday, September 7,  
from 12:30 p.m. to 8 p.m.

### COST

**RESIDENTS OF VILLE DE MONTRÉAL:  
FREE OF CHARGE WITH  
MEMBERSHIP CARD\***

\* Annual membership card: 5 \$ per person or 15 \$ per family (proof of residency required. 5 \$ will be charged to replace a lost card).

### NON-RESIDENTS OF VILLE DE MONTRÉAL:

Day pass		Season pass	
Adult: \$2		Adult: \$70	
		Child: \$35	
		Couple (2 persons.): \$120	
Child: \$1		Family (3 persons and more living at the same address): \$150	

**NEW**

### TOURIST AND LEISURE COMPANION STICKER

The Tourist and Leisure Companion Sticker allows a free entry to the companion of a disabled person aged 12 years old and up needing assistance during the visit to the Valleycrest Pool.

The disabled person must have the sticker in his or her possession in order to grant a free entry to the accompanying person. The sticker holder must, in turn, respect the terms stated under the "Cost" section.

## AQUATIC ACTIVITIES ORGANIZED BY THE VALLEYCREST AQUATIC ASSOCIATION AT THE VALLEYCREST PUBLIC POOL

Information: [vycpool@vycpool.com](mailto:vycpool@vycpool.com) or [vycpool.com](http://vycpool.com)

### SWIMMING COURSES FOR KIDS

Swimming courses based on the Olympic Way method.

Many levels are available.  
8 courses of 30 or 45 minutes depending on level.

#### Cost

Residents: \$60 to \$75 per session  
Non-residents: \$75 to \$90 per session

### LIFESAVING COURSES: BRONZE MEDALLION

(13-year-olds and up)

Bronze Medallion teaches basic lifesaving principles. Candidates learn rescue procedures for both conscious and unconscious victims.

#### Cost

Residents: \$130  
Non-residents: \$150

Members of the Valleycrest Aquatic Association (residents and non-residents): \$80

### LIFESAVING COURSES: BRONZE CROSS

Bronze Cross candidates are better prepared to access dangerous areas and prevent dangerous behaviors in order to keep aquatic facilities safe and prevent accidents.

#### Cost (material excluded)

Residents: \$130  
Non-residents: \$150  
Members of the Valleycrest Aquatic Association (residents and non-residents): \$60

**In addition, the Valleycrest Aquatic Association offers:**

#### For children

Synchronized swimming courses and competition club  
Water polo courses and club

Diving courses and club  
Swimming club

#### For adults

Aquafitness (adults and seniors)  
Swimming courses

### SPORTING, RECREATIONAL AND OUTDOOR LEISURE

The complete programming is available on the Borough's website: [ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro](http://ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro)

